



Република Србија
ЗАВОД ЗА
СОЦИЈАЛНО ОСИГУРАЊЕ
Број: 404-02-10-7/2019-03
Датум: 27. фебруар 2019. године
11070 Београд, Булевар уметности 10.
телефон: 311-54-71; тел./факс: 311-54-70

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" број 124/12, 14/15 и 68/15) и Извештаја о стручној оцени понуда број 404-02-10-6/2019-03, од 26. фебруара 2019. године, директор Завода за социјално осигурање доноси

О Д Л У К У
о додели уговора у поступку јавне набавке мале вредности преводилачке
услуге бр. 2/19

Уговор о јавној набавци додељује се понуђачу:

NS PRO GRUP "д.о.о., Нови Сад, Железничка бр. 4, број 404-02-10-3-3/2019-03, од 20. фебруара 2019. године.

Образложење

Наручилац је дана 31. јануара 2019. године, под бројем 404-02-10-1/2019-03, донео Одлуку о покретању поступка јавне набавке мале вредности бр. 2/19, Преводилачке услуге 79540000 – услуге усменог превођења (консекутивно), 79530000 – услуге превођења текста.

За наведену јавну набавку наручилац је дана 11. фебруара 2019. године објавио позив за подношење понуда на Порталу јавних набавки и на својој интернет страници.

До истека рока за подношење пријава приспеле су 4 понуде.

Након спроведеног отварања понуда Комисија за јавне набавке је приступила стручној оцени понуда и сачинила извештај о истом.

У извештају о стручној оцени понуда бр. 404-02-10-6/2019-03 од 26. фебруара 2019. године Комисија за јавне набавке је констатовала следеће:

Предмет јавне набавке су преводилачке услуге-усмено превођење (консекутивно) са: мађарског, немачког, словеначког, кинеског, турског, италијанског, македонског, енглеског и француског језика на српски језик и са српског језика на наведене језик и превођење текста-писани превод са: мађарског, немачког, словеначког, кинеског, турског, италијанског, македонског, енглеског и француског језика на српски језик и са српског на наведене језике.

Процењена вредност јавне набавке: 780.000,00

Укупан број поднетих пријава је 4.

Отварању понуда нису присуствовали овлашћени представници понуђача.

Назив понуђача чија је понуда одбијена: **AGENCIJA ALMAS 1**“, из Београда, Гандијева бр.79, из разлога јер је садржала недостатке због којих није било могуће утврдити стварну садржину понуде тј. није било могуће упоредити је са другим понудама (члан 106. став 1. тач. 5 ЗЈН). Понуђач је дао две различите цене за усмено и писмено превођење, у Опису предмета набавке (стр 20.) у односу на цене у Обрасцу структуре цене (стр.21), па наручилац није могао да утврди са којом ценом понуђач је имао намеру да учествује у предметној набавци, односно критеријум „економски најповољнија понуда“ се није могао применити од стране наручиоца на наведену понуду.

Критеријум за оцењивање понуда је био „економски најповољнија понуда“.

Начин примене методологије за доделу пондера:

-Цена усменог превођења (консекутивног) са српског на мађарски, немачки, словеначки, кинески, турски, италијански, македонски, енглески и француски и обрнуто се одређује тако што се најнижа понуђена цена дели са понуђеном ценом конкретне понуде која се оцењује и тако добијена вредност множи се са 75 пондера предвиђених за овај критеријум. За пондерисање користиће се понуђена цена без ПДВ-а

Укупан број пондера је 75.

Ценауп - број пондера за понуђену цену,

Ценауп мин - најнижа понуђена цена за усмени превод језика,

Ценауп пон - понуђена цена понуде за усмено превођење која се бодује за наведене језике

Формула за израчунавање:
$$\text{Ценауп} = 75 \times \frac{\text{Цена мин (најнижа понуђена цена)}}{\text{Цена пон (понуђена цена конкретне понуде)}}$$

-Цена превођења текста-писани превод са српског на мађарски, немачки, словеначки, кинески, турски, италијански, македонски, енглески и француски и обрнуто.

Број пондера се одређује тако што се најнижа понуђена цена дели са понуђеном ценом конкретне понуде која се оцењује и тако добијена вредност множи се са 25 пондера предвиђених за овај критеријум. За пондерисање користиће се понуђена цена без ПДВ-а.

Укупан број пондера је 25.

Ценапп - број пондера за понуђену цену,
Ценапп - најнижа понуђена цена за писмени превод за наведене језике,
Ценапп - понуђена цена понуде која се бодује за писмени превод за наведене језике.

Формула за израчунавање: $\text{Ценапп} = 25 \times \frac{\text{Цена мин (најнижа понуђена цена)}}{\text{Цена пон (понуђена цена конкретне понуде)}}$

Методологијом примене пондера сачињена је ранг листа:

Назив понуђача	Усмени превод -по сату-	Писмени превод -по страни-	Укупно бодова
1. NS PRO GRUP	75	0,042	75,042
2. АКАДЕМИЈА OXFORD-AGENT	0,012	25	25,012
3. EUROCONTRACT	0,018	0,027	0,045

Назив односно име понуђача који се предлаже за доделу уговора:

NS PRO GRUP“д.о.о., Нови Сад, Железничка бр. 49

Одговорно лице наручиоца прихватило је предлог Комисије за јавне набавке за доделу уговора, те је на основу законског овлашћења донело одлуку о додели уговора понуђачу како је то напред наведено.



Одговорно лице наручиоца,
Директор

Зоран Пановић
Зоран Пановић

ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:

Против ове одлуке понуђач може наручиоцу поднети захтев за заштиту права у року од 5 дана од дана објављивања исте на Порталу јавних набавки уз уплату прописане таксе.

Копија захтева се истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.